



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 December 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 134 и 69(а) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Права коренных народов

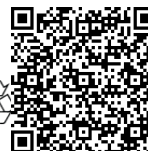
Права коренных народов

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1

Тридцать третий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/70/16), представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1 о правах коренных народов. В ходе рассмотрения указанного заявления члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, направив в заключение письменные ответы, которые были получены 7 декабря 2015 года.

2. В пункте 2 своего заявления Генеральный секретарь сообщает, что в соответствии с пунктом 4 проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1 Генеральная Ассамблея подтвердит решение создать мероприятие высокого уровня по случаю десятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которое будет проведено в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в 2017 году.



Председатель Генеральной Ассамблеи

3. В соответствии с пунктом 19 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря:

а) провести в рамках имеющихся ресурсов своевременные, инклюзивные, представительные и транспарентные консультации с государствами-членами, представителями и институтами коренных народов из всех регионов мира и существующими соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросу о возможных мерах, включая процедурные и институциональные меры и критерии отбора, необходимых для обеспечения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам;

б) подготовить подборку мнений, высказанных во время консультаций, в том числе о передовых практических методах в рамках Организации Объединенных Наций обеспечения участия коренных народов, которая ляжет в основу проекта текста, который будет окончательно доработан и принят Ассамблеей на ее семьдесят первой сессии.

4. В пункте 4 своего заявления Генеральный секретарь указывает, что из просьбы, содержащейся в пункте 4 проекта резолюции, следует, что не все вопросы, касающиеся мероприятия высокого уровня, в том числе его сроков, формата, организации и масштабов, пока решены. Он также указывает, что, поскольку порядок проведения мероприятия еще не утвержден, в настоящее время не представляется возможным оценить возможные финансовые последствия, связанные с обслуживанием заседаний и обработкой документации. После того как будут приняты решения по порядку проведения, формату и организации мероприятия, Генеральный секретарь в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи представит соответствующую смету расходов. Кроме того, сроки проведения мероприятия должны быть согласованы с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

5. В пункте 5 своего заявления Генеральный секретарь указывает, что предоставление документации, запрашиваемой в соответствии с пунктом 19 проекта резолюции, приведет к увеличению объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на один предсессионный документ объемом 8500 слов на всех шести языках. Это повлечет за собой дополнительные потребности в ресурсах в размере 50 900 долл. США в 2016 году.

6. По мнению Генерального секретаря, на данном этапе невозможно определить, какие мероприятия, предусмотренные в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, можно было бы в течение этого двухгодичного периода прекратить,

отложить, сократить или изменить. Поэтому, как считает Генеральный секретарь, необходимо обеспечить дополнительные ресурсы в размере 50 900 долл. США путем выделения дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов, которые подлежат покрытию за счет средств резервного фонда.

7. В ходе рассмотрения Консультативным комитетом сметы, пересмотренной с учетом просьб, содержащихся в резолюции 69/2 Генеральной Ассамблеи, он в ответ на соответствующий запрос был проинформирован о том, что расходы, связанные с оформлением одного документа объемом 8500 слов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций в четырех местах службы, выглядят следующим образом: Нью-Йорк — 50 900 долл. США, Женева — 30 600 долл. США, Вена — 33 485 долл. США и Найроби — 26 619 долл. США (см. документ A/70/7, таблица 1.5; см. также документ A/69/656, пункты 6–9 и приложение). Связанный с этим вопрос касается стандартных расценок за единицу продукции в связи с оформлением документации во всех местах службы и методологии расчета стоимости, применяемой к документации. В ходе рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов Комитет был проинформирован о том, что в рамках Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению была создана рабочая группа по калькуляции затрат, которой поручено подготовить унифицированную методику и внятную процедуру актуализации калькулируемых затрат во всех местах службы, и что выводы и заключения этой рабочей группы будут доложены Генеральной Ассамблее на основной части ее семидесятой сессии (см. A/70/7, пункт I.62). По состоянию на дату публикации настоящего доклада выводы рабочей группы пока не были представлены Генеральной Ассамблее. **Комитет отмечает, что вопрос о стоимости оформления документации Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению имеет большие последствия для всех разделов бюджета. Комитет подчеркивает важность надежной информации о стандартных расходах за единицу продукции, связанных с оформлением документации в каждом месте службы, для надлежащей оценки предложений о потребностях в ресурсах. В этой связи Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить ей до завершения основной части ее семидесятой сессии информацию о выводах, сделанных вышеуказанной рабочей группой по калькуляции затрат в отношении унифицированной методики и внятной процедуры актуализации калькулируемых затрат в связи с оформлением документации (см. A/70/7/Add.28, пункты 17–20).**

8. В ответ на просьбу объяснить, почему дополнительные ассигнования на сумму 50 900 долл. США испрашиваются на раннем этапе составления бюджета, Консультативный комитет был проинформирован о том, что бюджет Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на двухгодичный период 2016–2017 годов пока не утвержден.

9. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой приложить все усилия к тому, чтобы покрыть дополнительные потребности в размере 50 900 долл. США, испрашиваемые по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, из имеющихся ресурсов; если, несмотря на все усилия, эти потребности не могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов, информация о дополнительных расходах, относящихся к осуществлению деятельности в связи с проектом резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1, должна быть представлена в соответствующем отчете об исполнении бюджета за двухгодичный период.
